

Bulletin de la Société Voltaire

NO 2 • FÉVRIER 2002



Après un premier numéro diffusé en novembre 2000, voici notre second bulletin. Le premier marquait un départ et formait des projets; celui-ci rend compte des activités d'une association établie et qui grandit, avec des réalisations en cours, des aboutissements prochains, un programme qui la rassemble et l'identifie. La Société Voltaire est désormais bien vivante dans l'espace d'action, d'échange et de réflexion qui est le sien. Ce bulletin en témoignera, plus nourri, plus concret, plus construit que le précédent – et pluriel déjà dans ses voix et ses signatures, de cet éditorial au courrier des lecteurs.

Une année a donc passé, jalonnée d'actes et de signes, sérieuse et studieuse. L'annonce de deux bulletins annuels était manifestement prématurée; mais ce numéro décalé récompensera, on l'espère, la patience. C'est l'occasion de redire que l'ouverture de nos intérêts et la diversité des rubriques appellent la collaboration la plus large, mais aussi des contributions personnelles suivies: la collecte en serait plus sûre, le cumul plus rapide.

Je remercie en notre nom Françoise Tilkin, dont le présent numéro porte déjà la marque efficace et discrète, d'avoir accepté la charge d'assumer plus directement la coordination et la rédaction de notre bulletin: on peut lui adresser dès maintenant des matériaux pour les prochains numéros et d'éventuelles propositions d'aide.

La sortie des *Cahiers Voltaire* a dû être un peu différée. L'organisation rédactionnelle et éditoriale, la maturation même du premier numéro, on le verra au fil des pages qui suivent, nécessitaient des délais. C'est Ulla

Kölving, dont la compétence active et attentive est connue de beaucoup d'entre nous, qui sera la rédactrice de notre revue. Le Centre international d'étude du XVIII^e siècle, dont le directeur Andrew Brown vient de nous proposer un contrat d'édition, devrait en assurer la publication. La préparation est en très bonne voie, ouverte encore à d'ultimes contributions. Les *Cahiers Voltaire* sortiront au printemps, juste avant l'assemblée générale qui sera convoquée cette année à Ferney à l'occasion du premier colloque que nous y organisons, avec le Centre international d'étude du XVIII^e siècle, sur le thème «Écrire Ferney»: conjonction heureuse du sujet et du lieu, à l'approche d'un nouveau 30 mai, second anniversaire aussi de la Société Voltaire.

D'autres projets se dessinent ou se profilent dans ce numéro; ils n'attendent pour avancer, pour se concrétiser peut-être bientôt, qu'un retour d'intérêt, et l'engagement commun qui les portera.

Pour chacun des adhérents de la Société Voltaire, pour notre association, je forme en ce début d'année, à partager aussi, les meilleurs vœux. [André Magnan]

Vie de la Société

L'assemblée générale du 26 mai 2001

La première assemblée générale de la Société Voltaire s'est tenue à Paris le 26 mai 2001 dans la Salle des Actes du Rectorat de Paris. La séance, présidée par André Magnan, est ouverte à 10h15. Le président donne lecture de l'ordre du jour et demande au nom du bureau provisoire l'ajout d'un point: «Cotisation».

1. Election du conseil d'administration

Il est procédé au vote pour la constitution du conseil d'administration. Dix candidatures ont été retenues pour dix postes à pourvoir; deux autres avaient été présentées, mais l'une était tardive et l'autre conditionnelle; il est rappelé que le conseil

est renouvelé par moitié tous les deux ans. Des votes ont eu lieu par correspondance; les procurations et votes par procuration sont demandés aux membres présents. Deux scrutateurs sont désignés: John Pappas et Paul Defontaine. Le vote a lieu, mais le dépouillement ne commencera qu'à 11h, puisque les nouveaux entrants peuvent voter jusqu'à cette heure.

2. Rapport moral

André Magnan rappelle qu'un bureau provisoire restreint s'est partagé les tâches depuis le 30 mai 2000 (A. Brown secrétaire, S. Karp trésorier, A. Magnan président).

La satisfaction est grande de constater qu'après moins d'une année d'existence la Société Voltaire compte 168 membres et qu'elle est déjà véritablement internationale, avec 85 membres vivant en France et 83 résidant à l'étranger. Dix-huit pays sont représentés, ce qui rend possible et souhaitable la création d'un réseau de correspondants. Deux bibliothèques se sont affiliées. Plusieurs intérêts et disciplines apparaissent, la philosophie, la littérature, l'histoire entre autres. Autre sujet de satisfaction: 39 membres de la Société Voltaire ne figurent pas dans le *Répertoire international des dix-huitiémistes*. Etudiants, professionnels du livre, Fernésiens ou Gessois, amateurs éclairés, ils témoignent par leur présence de l'ouverture réelle de la Société Voltaire.

Dans le courant de l'année écoulée, un premier numéro du *Bulletin de la Société Voltaire* a pu être diffusé. Un site web a d'autre part été créé. La première livraison d'une revue, les *Cahiers Voltaire*, est en préparation. Enfin, un colloque *Ecrire Ferney* est en projet pour 2002.

Réseau de correspondants

L'établissement d'un premier réseau est en cours. Sont déjà désignés: Ute van Runset pour l'Allemagne; Françoise Tilkin pour la Belgique; Richard E. A. Waller pour la Grande-Bretagne; Lorenzo Bianchi pour l'Italie; Sigun Dafgård pour la Suède. Des correspondants sont nécessaires pour les Etats-Unis, le Canada, le Japon.

Les Cahiers Voltaire

Un Comité de rédaction provisoire a été formé, constitué de cinq membres: Andrew Brown, Ulla Kölving, Roland Desné, André Magnan, Jean-Michel Raynaud. Ce comité sera confirmé ou modifié par le conseil d'administration. La revue a besoin de bonnes volontés: des responsabilités sont

encore à prendre et il faut susciter des collaborations. (On trouvera ci-après un sommaire provisoire du premier numéro en préparation).

Colloque *Ecrire Ferney*

Le Colloque *Ecrire Ferney*, organisé conjointement par le Centre international d'étude du XVIII^e siècle et la Société Voltaire aura lieu à Ferney du 23 au 26 mai 2002. Il sera annoncé dans le *Bulletin de la Société française d'étude du XVIII^e siècle*.

Quatre volets sont prévus à ce stade : Ferney dans la correspondance de Voltaire ; Ferney dans les nouvelles du temps, les témoignages et le discours public ; Ferney comme matière littéraire (chez Voltaire ou d'autres auteurs) ; Ferney enfin dans l'historiographie voltairienne. Une dizaine de propositions ont déjà été reçues. On trouvera ci-après un avant-projet plus détaillé du colloque *Ecrire Ferney*.

Communication

La Société Voltaire doit se faire connaître. Un encart a paru dans le *Bulletin de la Société française d'étude du XVIII^e siècle* et une page d'information dans la revue *Dix-huitième siècle*. Notre site web diffuse des informations de base sur la société et fournit un bulletin d'adhésion. Si ce site devient un outil de travail, la question se posera de l'opportunité d'un mot de passe qui en réserverait l'usage aux membres de la Société Voltaire (Andrew Brown regretterait cette limitation). Enfin, des messages ont été envoyés à différents sites web relatifs au dix-huitième siècle.

Rapports entre la Société Voltaire et la Société des études voltairiennes

Les rapports entre la Société Voltaire et la Société des études voltairiennes ont été d'abord difficiles, et même tendus. Les polémiques, en soi pénibles, donnent aussi une mauvaise image des chercheurs et de la recherche. Le calme paraît revenu, quoique la démarche de conciliation et de concertation faite par la Société Voltaire soit restée sans réponse. Le président résume ainsi la situation : le passé est regrettable, le présent atone, mais nul ne peut insulter l'avenir. Le champ *voltairien* d'étude et d'intérêt étant assez vaste et ouvert pour permettre la pluralité des approches et la complémentarité des actions, il faut souhaiter que les deux sociétés, en grandissant, trouvent les moyens de nouer des rapports et de collaborer. La Société Voltaire y est d'avance disposée.

(On trouvera plus loin un point plus détaillé de la situation).

3. Rapport financier

Un document de situation financière est

distribué, sans valeur effective de bilan, puisque la période couverte n'est pas achevée : on trouvera cet état en annexe.

Les *Cahiers Voltaire* devraient pouvoir bénéficier de subventions et d'un apport de son éditeur commercial. L'aide du CNL et de l'ARAL sera sollicitée, ainsi que celle de diverses collectivités susceptibles de soutenir nos projets.

4. Constitution du conseil d'administration

Avant le débat sur les rapports présentés, le résultat du vote est proclamé.

Quarante-huit bulletins ont été reçus et validés. Sont élus :

Braun, Theodore E. D.	48 voix
Brown, Andrew	48 voix
Choudin, Lucien	48 voix
Desné, Roland	48 voix
Kölvig, Ulla	48 voix
Magnan, André	48 voix
Pascal, Jean-Noël	47 voix
Raynaud, Jean-Michel	47 voix
Tilkin, Françoise	48 voix
Wagner, Jacques	48 voix

André Magnan déclare constitué le conseil d'administration de la Société Voltaire.

Il prie l'assemblée générale de bien vouloir prendre en considération une proposition de l'ancien bureau provisoire, qui est d'augmenter légèrement le montant de la cotisation, de 25 à 30 euros (187 FF environ), la décision devant être confirmée par le nouveau CA.

5. Débat

Diverses précisions sont demandées, et des informations complétées :

– Le site web de la Société Voltaire est societe-voltaire.org

– Le château de Ferney a été racheté par l'Etat et sa gestion confiée au Centre des monuments historiques. La situation est donc réglée. Le château n'est ouvert au public que l'été ; il n'est visitable qu'en partie. Des manifestations et activités y sont organisées, essentiellement en rapport avec la défense des droits de l'homme. On y expose, du 23 juin au 30 septembre 2001, des pièces actuellement conservées à Saint-Pétersbourg : une maquette du château construite peu avant le décès de Voltaire et des échantillons des tissus et décorations en place à l'époque. Andrew Brown rappelle que des représentations théâtrales ont eu lieu au château ; ainsi l'année dernière, la mise en scène de dialogues par Hervé Loichemol, qui a déjà porté à la scène, avec grand succès, *Nanine*, *Zaire*, *Le Comte de Boursoufle*.

D'autres informations culturelles relatives à Voltaire sont encore données :

– la pièce *Voltaire-Rousseau* sera représentée à Londres ;

– une pièce sur l'affaire Calas sera représentée cet été à Vernier, près de Genève ;

– un mouvement animé par le professeur Michel Jeanneret de l'Université de Genève cherche à sauver le Clos Voltaire, lieu des anciens communs des Délices.

– un cédérom présente une exposition virtuelle sur les illustrations de *Candide* (voir le site animé par Hans-Ulrich Seifert : <http://ub-dok.uni-trier.de/candide.htm>). Le cédérom sera édité, mais avec de possibles lacunes dues aux permissions qui ne seraient pas accordées. Le Centre international d'étude du XVIII^e siècle en possède un exemplaire complet qui peut être consulté.

Un vote a lieu à main levée sur les rapports présentés par le bureau sortant. Le rapport moral est adopté à l'unanimité moins une abstention. Le rapport financier est adopté à l'unanimité. La proposition d'augmentation de la cotisation est votée à l'unanimité moins une abstention.

6. Projets et orientations pour l'année 2001-2002

Plusieurs membres de la Société Voltaire participeront au Onzième congrès international des Lumières qui aura lieu à Los Angeles en 2003. Des thèmes sont proposés qui pourraient se prêter à des collaborations et faire l'objet de sessions propres :

– « Voltaire et la presse » (Ute van Runset)
– « Voltaire créateur/utilisateur de mythes » (Jacques Spica)

– Jean-Michel Raynaud envisage de présenter une communication intitulée « Sens moral et sens physiques dans les réflexions des Lumières. Volonté et corps dans la fiction du XVIII^e siècle ».

Andrew Brown pense qu'il serait bon que la Société Voltaire soit présente en tant que telle à Los Angeles : il centralisera et diffusera toutes propositions ou contributions en ce sens.

Le Colloque *Ecrire Ferney* (Ferney, 23-26 mai 2002) fera très prochainement l'objet d'annonces et d'un appel à communications. On prévoit de tenir à Ferney aussi, éventuellement à la suite de ce colloque, la prochaine assemblée générale de notre société.

On enregistre aussi une proposition de Jürgen Siess pour l'étude de Voltaire personnage littéraire à l'échelle européenne : « Voltaire européen : images de Voltaire à travers l'Europe ». L'idée serait d'étudier les images de Voltaire, non telles qu'elles se présentent dans le discours

académique, mais dans la littérature et plus largement dans la société. On pourrait songer à un travail d'orientation résolument moderne et commencer par le XX^e siècle : les auteurs du XX^e siècle et Voltaire. Des enquêtes pourraient être menées qui seraient répercutées dans divers pays par les correspondants.

Les correspondants ont déjà commencé leur travail d'information. Ils se chargeront en outre de constituer un réseau de personnes, qui sans être nécessairement membres de la Société Voltaire, recevraient les informations relatives à la Société et accepteraient de les diffuser.

7. Questions diverses

La question est posée d'une ouverture du CA par cooptation. Nos statuts permettent en principe quatre cooptations ; mais par ailleurs le conseil ne peut compter plus de 12 membres. Deux cooptations sont donc envisageables.

Quant à l'édition en cours des œuvres complètes de Voltaire, Andrew Brown indique que la Société Voltaire a naturellement vocation à y collaborer. Dans la pratique, la planification de l'édition est déjà réglée, et plusieurs membres de la Société Voltaire collaborent effectivement à l'édition des *Œuvres complètes* publiée par la Voltaire Foundation.

A 13h15, le président lève la séance, après avoir remercié chaleureusement le Recteur de l'Académie de Paris qui a gracieusement mis la salle de réunion à la disposition de la Société Voltaire.

Situation financière au 9 avril 2001

Recettes	FF
Cotisations	23613,23
	23613,23
Dépenses	FF
Impressions	2932,83
Poste	1069,10
Publicité	900,00
Journal officiel	235,00
Commission cartes bancaires	518,20
Réserve <i>Cahiers Voltaire</i>	15000,00
	20655,13
Solde	2958,10
Représentée par	FF
BRA Lyonnaise de banque	10609,83
Chèques reçus	918,00
Débiteur	6430,27
Réserve Cahiers Voltaire	-15000,00
Total	2958,10

Le conseil d'administration

Réunion du 26 mai 2001

Cette réunion a suivi l'assemblée générale du même jour. T. E. D. Braun, L. Choudin et J.-M. Raynaud, absents, s'étaient excusés par avance.

Il s'agit d'élire pour deux ans un président, un trésorier, un secrétaire, et de constituer un bureau. André Magnan est élu président, Andrew Brown, secrétaire, et Jean-Noël Pascal, trésorier. Le bureau aura deux vice-présidents : Lucien Choudin et Roland Desné. Comme secrétaires adjoints sont désignés : Françoise Tilkin pour s'occuper du *Bulletin de la Société Voltaire*, et Jacques Wagner pour superviser l'ensemble de l'activité bibliographique entre revue et bulletin. Andrew Brown accepte de centraliser les textes et de les mettre en page. Le comité de rédaction provisoire des *Cahiers Voltaire* est confirmé.

Le CA s'efforcera de mettre en œuvre la position d'ouverture et de disponibilité de la Société Voltaire à l'égard de la Société des études voltairiennes.

Le CA confirme et approuve la décision déjà adoptée par l'AG de porter à 30 euros la cotisation pour l'année 2002.

La question du financement de la publication des *Cahiers Voltaire* est posée. On dispose pour le premier numéro d'une somme de 15000 FF (environ 2300 euros) en fonds propres, mais il faut aussi sortir un numéro du bulletin d'ici là. Le Centre international d'étude du XVIII^e siècle, s'il est chargé de la publication, pourrait avancer des fonds, puis se rembourser par la vente au numéro. Des devis seront demandés à plusieurs imprimeurs. Restera à définir par contrat les conditions du travail et de l'exécution.

La question est également posée d'un éventuel défraiement des déplacements des membres du CA. Ce défraiement, souhaitable pour l'avenir, est impossible dans l'état actuel des finances de la Société.

Réunion du 27 juin 2001

Il s'agit d'organiser le travail et la réalisation des projets. Sont absents et excusés : T. E. D. Braun, U. Kølving, J.-M. Raynaud et F. Tilkin.

1. Cooptations au CA : il sera souhaitable de coopter deux membres féminins.

2. Membres d'honneur : il paraît préférable de surseoir, la Société Voltaire ayant seulement une année d'existence.

3. Organisation et édition de la revue :

– Le principe de devis comparatifs est posé, avec variables de volume (200 pages/ 250

pages), de format (16x24 ou 15x21 par exemple), de support (grammage 80 ou 100, papier blanc ou teinté), de couverture (polychromie et grammage), de cahiers cousus ou collés, et en fonction de l'état d'avancement du texte fourni (prêt à cliquer / cumul sur disquette / simple support papier).

– Conditions de diffusion : fournissant l'objet prêt pour exploitation, la SV peut-elle prétendre à des droits d'auteur sur les exemplaires vendus à des non-sociétaires ? L'intérêt serait de nourrir le budget et de contractualiser les rapports entre SV et éditeur.

– Mise au point matérielle : pour la maquette, la couverture, la page-type, les dispositifs d'intertrage, d'annotation, de présentation des références, des bibliographies, etc., on s'entend pour prévoir une phase de concertation et de validation, avant de lancer le processus effectif.

– Attachement à deux principes, quant à l'aspect d'ensemble : le respect d'une certaine tradition « française », s'agissant de Voltaire et d'une société fondée à Ferney ; et une totale liberté d'autre part vis-à-vis du ou des modèles de la Voltaire Foundation, tout esprit de concurrence formelle étant à exclure.

– Le principe d'avoir pour éditeur le Centre international d'étude du XVIII^e siècle est agréé, les compétences voltairiennes de l'éditeur constituant un gage de qualité et de succès. Il est donc vivement souhaité que le CIEDS puisse réagir positivement aux réflexions et aux prévisions ci-dessus.

– Pour le premier « débat » de la revue, le CA donne son appui au projet de solliciter des réactions écrites à un texte peu connu de Voltaire, l'opuscule *Des conspirations contre les peuples*, adjoint à la tragédie d'*Octave*, qui traite des assassinats collectifs dans l'histoire universelle. La section « Débat » du premier numéro des *Cahiers Voltaire* s'ouvrirait donc sur une réimpression du texte *Des conspirations*, suivie de réactions à l'apparente actualité du texte. Le débat pourrait se poursuivre au-delà, en particulier sur le site web.

– On convient d'exclure de la revue les éléments trop circonstanciels, donc périssables. Peut-être serait-il bon de roder le bulletin pour éviter toute interférence entre deux rythmes ou régimes de traitement des « Actualités », l'un court (bulletin d'annonces, de nouvelles, etc.), l'autre long (revue formant annales). On note cependant l'intérêt d'une rubrique « Voltaire en thèse », qui pourrait chaque année faire le point et fournir des résumés. La bibliographie, de la même façon, peut-elle relever des « Actualités » de Voltaire ?

4. Bureau et tâches :

– L. Choudin se charge de réunir et de mettre en forme les « actualités fernésiennes ».

– J.-N. Pascal peut contribuer à une rubrique « Voltaire en vente » des *Cahiers Voltaire* et /ou se chargerait volontiers d'une rubrique « Le coin du chineur » (ou « Chine voltairienne » ?) pour parler d'ouvrages anciens relatifs à Voltaire et méconnus.

– J. Wagner, chargé de la bibliographie, a déjà des propositions d'aide de L. Vanoffen et de F. Bessire. Il accepte de préparer, à partir d'un cas particulier, un modèle de compte rendu. Pour la version purement signalétique destinée à l'usage électronique, A. Brown pourrait fournir de son côté un modèle de saisie et de présentation.

5. Préparation du *Bulletin* n° 2. On ne pourra pas le sortir en juillet. Faut-il une circulaire pour le renvoyer à la rentrée ? Les frais de la circulaire risquent de grever le budget. Sommaire prévu : procès-verbal de l'assemblée générale et rapports du conseil d'administration ; organisation et partage des tâches ; projets en cours ; état des relations entre SV et SEV ; liste et coordonnées des correspondants ; annonce ou relance du débat des *Cahiers Voltaire* ; liste des nouveaux membres ; nouvelles et annonces diverses ; courrier des lecteurs, &c.

Relations avec la Société des études voltairiennes

Il est apparu nécessaire de faire ici le point sur une première année de relations épistolaires entre la Société Voltaire et la Société des études voltairiennes.

1. *Lettre du Président de la SV à la Présidente de la SEV, le 27 juillet 2000.* Demande d'une concertation entre les responsables des deux sociétés et proposition de rencontre entre les présidents dès le début de septembre.

2. *Réponse, le 6 août 2000.* Accusé de réception annonçant une réponse après consultation du Bureau de la SEV prévu à la rentrée.

3. *Lettre du Secrétaire général de la SEV au Président de la SV, le 12 juillet 2001.* Mention d'une décision unanime prise le 20 octobre 2000 par le conseil d'administration de la SEV « de ne pas donner de réponse à la lettre d'A. Magnan adressée à C. Mervaud le 27 juillet 2000 ».

4. *Réponse, le 26 juillet 2001.* Accusé de réception.

5. *Lettre du Président de la SV à la Présidente de la SEV, le 26 juillet 2001.* Regret de la position négative de la SEV et réaffirmation de la « disponibilité » de la SV « à toutes voies de conciliation » : « Permettez-moi d'espérer une évolution favorable, et de la souhaiter prochaine ».

Publications et projets

Cahiers Voltaire

D'emblée, la Société Voltaire a voulu se doter d'une revue : les *Cahiers Voltaire*. Sa périodicité sera annuelle. Elle voudrait s'adresser non seulement aux spécialistes de Voltaire, quelle que soit leur discipline, mais aussi à tous ceux que passionnent l'œuvre voltairienne et ses enjeux. Les *Cahiers Voltaire* voudraient être une revue savante et vivante.

Le Comité de rédaction est ainsi constitué : Andrew Brown, Roland Desné, Ulla Kölving, André Magnan, Jean-Michel Raynaud.

Le premier numéro, retardé par des délais de mise au point et de livraison des textes, est attendu pour le début de 2002.

Le sommaire type comprend d'abord une section consacrée aux études sur Voltaire, à la présentation d'inédits et à la bibliographie critique des publications relatives à Voltaire. Cette partie, intitulée *Etudes et textes*, est la plus classique, la plus savante dans son principe. Les autres sections veulent innover en faisant la part belle aux échanges et à l'interdisciplinarité. Une section *Débats* est consacrée à un sujet ou une question ouverte, à partir d'un texte de Voltaire et d'un dossier sur lesquels sont invités à réagir plusieurs participants d'horizons divers. Egalement ouverte, la troisième section propose des *Enquêtes* sur des objets ou des problèmes bien définis, auxquelles tout lecteur est appelé à collaborer selon ses intérêts et compétences propres, les résultats étant exposés ou résumés de numéro en numéro selon l'avancement de l'enquête. Une dernière rubrique d'*Actualités* pourrait favoriser la diffusion et l'échange d'informations de fond sur Voltaire et sur l'actualité voltairienne. La revue est faite pour les sociétaires, mais non exclusivement pour eux, ni faite exclusivement par eux.

Les propositions et collaborations sont attendues dès maintenant pour les prochains numéros. Tous les membres de la Société Voltaire sont invités à transmettre les informations qui pourraient nourrir la rubrique *Actualités*.

Pour plus de détails, voir le site www.societe-voltaire.org

Les contributions ou projets de contribution doivent être envoyés à la Société Voltaire, *Cahiers Voltaire*, BP 44, F-01212 Ferney-Voltaire cedex.

Les livres pour compte rendu (*Bulletin* et *Cahiers*) sont à adresser à Jacques Wagner,

Département de Français, UFR Lettres, Université Blaise-Pascal, 29 boulevard Gergovia, F-63037 Clermont-Ferrand cedex (jacques.wagner@lettres.univ-bpclermont.fr)

Au sommaire des prochains numéros

Etudes et textes

Deux lettres inédites de Mme Du Châtelet.

Notice sur un ouvrage annoté par Mme Du Châtelet.

Lettres du président Hénault sur *Le Siècle de Louis XIV*.

Les manuscrits voltairiens des papiers Bentinck d'Arnhem (liste provisoire).

Description d'un manuscrit mal connu de l'*Essai sur les mœurs*.

Le regard des parodistes sur les tragédies de Voltaire.

Voltaire, Bergier et le mythe du bon chinois.

Les annonces consacrées aux œuvres de Voltaire dans la réimpression genevoise de la *Gazette d'Amsterdam*.

Quelques souvenirs d'enfance et d'adolescence de Voltaire.

Voltaire et l'impératrice Marie-Thérèse.

Quelques réflexions sur *Cedipe travesti*.

Relation inédite d'une visite à Ferney.

Des choses, des hommes, des insectes : prémices d'une esthétique du quotidien chez Voltaire.

Sur la constitution du corpus des contes dans l'édition de Kehl : un billet inédit de Condorcet.

La religion de Voltaire selon Faguet.

Gustave Lanson entre deux Voltaire.

Nouvelles datations de lettres et billets à Mme Denis.

Débat

Voltaire, *Des conspirations contre les peuples, ou des proscriptions* (1766).

Quelques réactions.

Enquêtes

Terminologie du conte : *conte, fable, facétie, allégorie* sous la plume de Voltaire. La désignation des « contes » voltairiens.

Les voltairiens.

Actualités

Voltaire en livres : bibliographie courante.

Voltaire en ligne : sites web consacrés à Voltaire.

Voltaire en thèse : résumés de thèses récemment soutenues.

Voltaire en vente : manuscrits passés en ventes, livres rares, etc.

Voltaire à Ferney : nouvelles de Ferney intéressant Voltaire.

Colloque *Ecrire Ferney*

Un colloque *Ecrire Ferney*, organisé par le Centre international d'étude du XVIII^e siècle et la Société Voltaire, aura lieu à Ferney du 23 au 26 mai 2002.

Ce colloque a pour but d'étudier et de confronter les diverses écritures de Ferney, les divers discours sur Ferney, dans leurs variables de temps, d'auteur, de genre, de fonction, etc.

Voltaire le premier eut à nommer Ferney, à décrire et raconter Ferney, à constituer en discours le lieu Ferney, les événements, le sens du lieu. Parallèlement, il y eut de son vivant une chronique de Ferney, alimentée par les nouvelles, les rumeurs, les visites, d'où aussi, disputée entre adeptes et adversaires, une mythologie du lieu. Des écritures cursives aux écrits littéraires, la gradation fut naturelle ; des poèmes, des pièces de théâtre prirent pour thème ou pour scène la vie à Ferney, portant ainsi devant l'Histoire les questions du lieu, de ses représentations, de ses investissements, et particulièrement celle d'un statut de l'écrivain en son lieu. On propose enfin d'inclure dans le champ du débat le traitement de Ferney dans la tradition historiographique et biographique.

Le cadre ci-dessous devrait permettre de distribuer et de regrouper les interventions.

Ferney dans la correspondance de Voltaire

Styles, thèmes, figures, formules. Figures de soi, signatures de lettres où Ferney devient signe. Analogies et différences entre lettres privées et lettres publiques. Variations selon les correspondants. Tradition et modernité. Elaboration d'une mémoire de Ferney : le récit rétrospectif dans la correspondance. Ferney, Paris, Versailles. Moments clés : lettres à Mme Denis de 1768-1769, lettres de Paris en 1778.

Les rumeurs, les relations, la légende naissante

Chronique de Ferney. Typologies, topiques. Les fastes de Ferney : fêtes, rites, victoires. Les bruits venus de Ferney, indiscretions et fausses nouvelles. Le Ferney des adeptes et celui des ennemis – le Ferney de Frédéric et celui de Fréron. Les relations de visites. Journaux et nouvelles à la main. Ferney dans la *Correspondance littéraire*. Ecrire et

dessiner : les estampes de Ferney. Ferney vu d'Europe – la grande rumeur européenne de la non-visite de Joseph II. Elaboration de la figure du *Patriarche de Ferney*.

Ferney comme matière littéraire

Ferney dans l'œuvre de Voltaire : les épîtres, le *Commentaire historique*. Premiers récits publiés de visites à Ferney. Poétique de Ferney – le *Ferney* de George Keate, celui de Dorat, etc. Ferney dans les pièces en vers adressées ou dédiées à Voltaire entre 1760 et 1778. Ferney en scène : *La Nouvelle de Ferney* (1773), *Le Bureau d'esprit* de Rutledge (1776), *Voltaire ou une journée de Ferney* (1798), etc. Ferney dans les écrits satiriques anti-voltairiens. Ferney après Voltaire : les écrits de description et de voyage (Mayer, Guyetan, Roland), les *Mémoires d'un jeune Espagnol* de Florian, le *Tableau de Paris* de Mercier, les *Soirées de Ferney*, etc.

Ferney comme objet biographique

Evocation de Ferney dans les premiers écrits de célébration posthume (1778-1780). Les premiers écrits biographiques : Luchet, Chaudon, Wagnière, Duvernet, Condorcet. Constitution d'un clivage « Ferney » dans la vision de la vie et de l'œuvre. Le « Desnoiresterres » (1867-1876). Le « Perey-Maugras » (1885). Le *Voltaire seigneur de village* de Caussy. Le Ferney du *Voltaire en son temps*.

Comité d'organisation : A. Brown, L. Choudin, U. Kölving, A. Magnan, M. Porret.

Prière d'adresser tous commentaires et propositions à Andrew Brown avant le 30 mars 2002 : BP 44, F-01212 Ferney-Voltaire cedex (ab@c18.org).

Débat ouvert

Le premier débat des *Cahiers Voltaire* tourne autour d'un texte peu connu, voire oublié, de Voltaire lui-même : le *Des conspirations contre les peuples* (Moland, XXVI, 1-15), qu'on peut lire comme intéressant, entre autres, une histoire de la notion de génocide.

Des réactions à ce texte ont été sollicitées par le comité de rédaction depuis juillet dernier, mais le débat doit intéresser tous les lecteurs de Voltaire, spécialistes ou non, dans la mesure où s'y trouvent largement engagées des questions de droit, d'histoire, de religion, de politique, de philosophie, et d'écriture de tels enjeux. Il est donc envisagé de prolonger le débat et de publier d'éventuelles réactions à venir soit dans un autre numéro de la revue soit sur le site de la Société Voltaire.

Des conspirations contre les peuples peut être consulté sur notre site : societe-voltaire.org/conspirations.html

Les contributions attendues devraient compter une ou deux pages et porter un

titre. Elles doivent être signées. Prière d'adresser ces réactions, avant la fin février 2002 pour insertion éventuelle dans le n° 1 des *Cahiers Voltaire*, à André Magnan, 1 côte de l'Hôpital, F-27020 Le Plessis-Hébert (amagnan@u-paris10.fr).

Enquêtes ouvertes et à ouvrir

Une des rubriques prévues des *Cahiers Voltaire* présentera des « enquêtes » collectives en rapport avec les écrits et l'œuvre de Voltaire, considérés sous tous les aspects. Le principe en est que sur un objet et à partir d'une question donnée, toutes les personnes compétentes ou intéressées pourront intervenir de numéro en numéro pour proposer des éléments de réponse – étant entendu :

- 1) que les champs d'enquête seront ouverts, du point de vue des disciplines et / ou en extension chronologique ;
- 2) que la collaboration entre spécialistes et / ou amateurs sera intrinsèquement nécessaire, l'objet ou la question échappant au départ à la compétence de recherches individuelles ;
- 3) que chaque enquête sera lancée par un court texte d'orientation qui en expliquera l'objet, le cadre et l'intérêt, avec une présentation standard pour les réponses ou une fiche type de saisie des données ;
- 4) que les contributions devront normalement se conformer à la présentation indiquée.

Deux enquêtes sont d'ores et déjà ouvertes, l'une sur les voltairiens (proposée par A. Magnan), l'autre sur les « contes » de Voltaire (proposée par F. Tilkin).

Pour toute autre proposition, prière de s'adresser à la Société Voltaire, *Cahiers Voltaire*, BP 44, F-01212 Ferney-Voltaire cedex (ab@c18.org).

Enquête sur les voltairiens

Cette enquête sera lancée dans le numéro 1 des *Cahiers Voltaire* à partir de quelques exemples.

Il s'agit de constituer une galerie idéalement complète des personnes ou personnages identifiables comme « voltairiens » dans l'histoire, la littérature et les arts, qu'ils soient appelés ainsi ou qu'ils se soient dits tels.

Peu importe que la qualification « voltairien » fasse ou ait fait l'objet d'une revendication ou d'une prétention, d'une allégation ou d'une accusation, d'une calomnie ou d'un mensonge, voire d'une erreur de jugement. L'essentiel est que les cas proposés relèvent d'une affirmation

effective, circonstanciée, située et motivée : « Je suis un voltairien », « C'est un voltairien », etc. – d'où des questions de définition, une matière d'analyse. L'enquête n'aura aucune limite a priori ni de temps ni d'espace, ni de langue ni de culture, puisque son intérêt est de permettre de comprendre, le plus largement et le plus complètement possible, la variabilité ou les variations (historiques, philosophiques, religieuses, idéologiques, politiques et autres) de la référence ou du recours à Voltaire, à ses écrits, à ses idées et à son influence.

La question n'est évidemment pas neuve, en tout cas pour le domaine français. Mais une telle enquête, appliquée à des cas concrets, prolongée dans le temps et systématisée par une collaboration sans frontières, ouverte enfin à la diversité des disciplines, peut faire avancer la connaissance des faits et la réflexion sur les enjeux.

Les personnes que cette initiative intéresse sont invitées à contribuer au projet d'une façon ou d'une autre, soit en signalant des références à exploiter, soit en fournissant eux-mêmes des éléments exploitables. Prière d'adresser tous commentaires et propositions à André Magnan, 1 côte de l'Hôpital, F-27020 Le Plessis-Hébert (amagnan@u-paris10.fr).

Enquête sur les « contes »

Cette enquête a pour but de rassembler la vaste documentation nécessaire pour étudier au XVIII^e siècle l'appartenance générique des textes de Voltaire, en prose ou en vers, que les lecteurs du XXI^e siècle appellent *contes*, *contes philosophiques* ou *romans*.

L'enquête comportera deux pans. Le premier s'attachera aux appellations que reçoivent les textes du corpus des « contes », d'abord chez Voltaire lui-même, dans ses œuvres et sa correspondance, ensuite dans les témoignages de ses contemporains (critiques, correspondances). Le problème posé est celui de la désignation de ces entités uniques qui constituent le corpus de contes qui vient d'être défini. Par quels termes ces textes sont-ils désignés par l'auteur lui-même, par ses lecteurs ? Les termes génériques sont intéressants, mais les dénominations « obliques » (description définie, périphrases...) le sont tout autant.

Le deuxième pan de l'enquête se concentrera sur l'œuvre voltairienne, y compris la correspondance, pour noter, indépendamment cette fois d'un lien référentiel avec les textes du corpus des « contes » voltairiens, les emplois des dénominations génériques isolées grâce au premier pan de l'enquête. Les mots étant virtuellement la désignation de notions, il s'agit cette fois de se faire une idée de la manière dont Voltaire concevait les genres

qui constituaient l'horizon d'attente des « contes ».

Quelques exemples de fiches illustreront le projet dans le premier numéro des *Cahiers Voltaire*. Prière d'adresser tous commentaires et propositions à Françoise Tilkin, 83 mont Saint-Martin, B-4000 Liège (f.tilkin@ulg.ac.be).

Autour de Voltaire

Manifestations

Inauguration de la statue du chevalier de La Barre. Paris, 24 février 2001

Une statue du chevalier de La Barre, œuvre du sculpteur Armand Bloch, avait été érigée en 1905, par Clémenceau, sur le parvis de la basilique du Sacré-Cœur. Pour des raisons officielles de voirie, la statue fut déplacée square Nadar, en contre-bas de la basilique, vers 1926. En 1941, elle fut déboulonnée et fondue par le gouvernement de Vichy et les autorités allemandes au titre de la récupération de métaux non ferreux. Le socle restait vide. L'association Le Chevalier de La Barre s'est constituée en 1996 pour honorer la mémoire du chevalier et lancer une campagne de souscription afin de réinstaller une statue sur le socle. Cette nouvelle statue, due au sculpteur Emmanuel Ball et au fondeur Michel Jacucha, a été inaugurée, en présence d'une foule nombreuse, le 24 février 2001, par la présidente de l'association, Mme Anne Dutilh et le Maire du 18^e arrondissement, M. Daniel Vaillant, ministre de l'Intérieur. Celui-ci a notamment déclaré : « Le symbole demeure, perdure, car les intégrismes religieux et idéologiques de tous bords sont malheureusement présents dans le monde. A nous d'être vigilants même là où ils semblent en sommeil ». Mme Dutilh a fait observer que « la laïcité ne possède pas d'emblème, de drapeau, pas de symbole rassembleur. Notre souhait est de faire de ce square, du chevalier de La Barre et de sa statue, une symbolique de tolérance par des rassemblements de tous ceux qui, laïques dans leur comportement, et quelle que soit leur pensée d'un point de vue politique ou philosophique, se reconnaissent dans le concept de laïcité ». (R. Desné)

Association Le chevalier de La Barre, 5 rue Edouard-Vaillant, F-93200 Saint-Denis. La nouvelle présidente est Mme Marie-Laurence Nanty, 23 rue Chaudron, F-75010 Paris.

Il existe aussi une Association internationale chevalier de La Barre : 7 rue du chevalier de La Barre, F-75018 Paris, présidente Mme Claudine Chacoux.

Journée de la laïcité. Paris, 1^{er} juillet 2001

La tradition qui amenait chaque année des militants de la laïcité à se réunir le premier dimanche de juillet devant le socle nu de la statue du chevalier de La Barre, Square Nadar, non loin de la Basilique du Sacré-Cœur, s'est maintenue le 1^{er} juillet 2001, avec deux innovations significatives. La première est qu'après près de soixante ans d'absence, le socle avait retrouvé (depuis le 24 février) une nouvelle statue, grâce aux efforts de l'association Le chevalier de La Barre, enfin couronnés de succès. La seconde est que le nombre des groupes ou institutions intéressés par la défense de la laïcité s'est accru d'une nouvelle unité qui n'est autre que notre Société Voltaire. A l'issue d'une après-midi active où de fructueux échanges d'informations eurent lieu, la Société Voltaire a partagé une prise de parole pour rappeler le rôle essentiel joué par Voltaire dans l'affaire du supplicé d'Abbeville. Voici un extrait d'un texte rédigé par A. Magnan, et qui fut lu en son absence par Jean-Paul-Yves Le Goff représentant la Société Voltaire :

« Voltaire n'en a pas connu le mot laïcité, formé en 1871. Mais ses écrits tiennent à la genèse de l'idée laïque. Toute son œuvre dit l'anomalie d'une société, la France de son temps, où le clergé restait un ordre dans l'Etat, et constituait même, très précisément, le premier ordre de l'Etat [...]. L'un des principes d'une réforme politique que Voltaire appela de ses vœux, sans la théoriser, se formule ainsi sous sa plume : 'L'Eglise est dans l'Etat, et non l'Etat dans l'Eglise'. Et il dit aussi, formule moins connue, dans une lettre écrite à un prêtre : 'Il faut séparer toute espèce de religion de toute espèce de gouvernement'. Les fameux contes voltairiens transposent ce thème laïc dans le champ éducatif : c'est Candide rompant avec le dogmatisme clérical de maître Pangloss, c'est l'Ingénu dépassant les superstitions inculquées, après un double apprentissage : l'évidence de la diversité humaine, les engagements du lien social.

Fondée le 30 mai 2000, la Société Voltaire est venue rejoindre ici des associations plus anciennes et mieux établies. Elle n'a qu'une année d'existence. Mais elle propose de garder en mémoire, pour comprendre le présent et assumer l'avenir, cette préhistoire des valeurs laïques et associatives – à quoi peuvent contribuer justement la lecture de Voltaire, de ses écrits connus et méconnus, et les débats ouverts sur son œuvre et sur son influence. » (J.-P.-Y. Le Goff)

Colloques

Déjà tenus

Voltaire, La Henriade et l'Histoire, Pau, 9-10 mai 2001. En parallèle avec une exposition organisée conjointement par la Réunion des musées nationaux et le Musée national du Château de Pau, du 27 avril au 31 juillet 2001.

Voltaire et le grand siècle, Paris, 15-17 novembre 2001. A l'occasion du 250^e anniversaire du *Siècle de Louis XIV*, un colloque international a été organisé par les équipes de recherche sur « Voltaire en son temps » et « Port-Royal » du Centre d'étude de la langue et de la littérature françaises des XVII^e et XVIII^e siècles (Cellf 17-18) de l'Université de Paris-Sorbonne, avec le patronage de la Société des études voltairiennes.

A venir

Voltaire et Pascal en liaison avec Port-Royal, Paris, en préparation – dates à préciser.

Organisé par le groupe de recherche sur Voltaire de l'Université de Paris IV-Sorbonne.

Onzième congrès international des Lumières, Los Angeles, 3-10 août 2003

Congrès de la Société internationale d'étude du XVIII^e siècle organisé par l'Université de Californie à Los Angeles et la Société américaine d'étude du XVIII^e siècle.

Les propositions de séminaire ou de table ronde devaient parvenir aux organisateurs pour le 1^{er} septembre 2001. Un appel à communications doit être lancé sous peu.

Renseignements : Peter Reill, ISECS Congress, 310 Royce Hall, 405 Hilgard Avenue, Los Angeles, CA 90095-1404, USA.

Deux sujets relatifs à Voltaire ont été proposés par des membres de la Société Voltaire qui espèrent susciter des contributions d'autres membres ou de personnes intéressées. Le premier, *Voltaire et les mythes*, de Jacques Spica, est destiné à une session. Le second, qui serait le thème d'une table ronde, émane de Ute van Runset : *Voltaire et la presse*. Voici les deux textes de présentation :

Session sur Voltaire et les mythes

Le siècle des Lumières aurait-il mis fin au parcours des mythes, ces récits symboliques et structurants qu'une raison hâtive confondrait volontiers avec ce qui n'existe pas ? Or, le propre des mythes n'est pas seulement d'ouvrir à la fiction, mais aussi de donner forme à un réel difficilement saisissable. Ils sont la raison de ce que la raison perçoit obscurément. Le siècle de la Raison n'a pu leur échapper. La

psychologie personnelle souvent se fonde sur eux. La fiction romanesque parfois se double de quelque grand récit présent sans se dire ouvertement. Un vaste champ de recherches s'est déjà ouvert ces dernières années et mérite d'être encore exploré. Le Congrès de Los Angeles pourrait fournir aux chercheurs l'occasion de confronter leurs travaux. La proposition en a été faite aux organisateurs. Il serait souhaitable qu'un spécialiste de la question s'offre à servir de modérateur auquel déjà on pourrait s'adresser.

Jacques Spica, 397 chemin des Evéquaux, F-38330 Biviers.

Table ronde sur Voltaire et la presse

En se donnant pour sujet *Voltaire et la presse*, cette table ronde voudrait lancer une étude plus extensive sur l'histoire de la réception de « l'homme et l'œuvre Voltaire » dans le contexte européen du XVIII^e siècle.

Grâce au *Dictionnaire des journaux*, aux monographies et aux multiples références à la presse dans les travaux de recherche sur Voltaire, une partie importante du travail de base a été effectuée.

Il s'agira ici d'essayer d'accéder à une synthèse : de mettre l'accent sur le phénomène Voltaire tel que le reflètent aussi bien les journaux en langue française que les multiples rapports et réflexions dans la presse des autres langues européennes. L'appel à participation s'adresse donc aux chercheurs de toutes nationalités.

La multitude des facettes de la réception de l'homme Voltaire et de son œuvre à travers la presse européenne devrait conduire à une vue d'ensemble qui, au-delà de toute information ou mystification, parviendrait à mettre en lumière le « mythe » Voltaire. *Call for papers !*

Ute van Runset, Richardstr. 68, D-40231 Düsseldorf.

Conférences

Voltaire était-il antisémite ?

Roland Desné fera sur ce thème une conférence au siège du Grand Orient de France (16 rue Cadet, F-75009 Paris) le lundi 4 mars 2002 à 20h. Entrée libre sur invitation. Pour obtenir une invitation, s'adresser à Jacques Peupion, 8 rue Lætitia, F-92500 Rueil-Malmaison.

Conférence sur Voltaire et La Beaumelle

A Oxford. Claude Lauriol, « A propos de l'édition des lettres de La Beaumelle », le 29 mai 2002 à 17h. Renseignements : maison@herald.ox.ac.uk

Découvertes

Parmi les découvertes voltairiennes récentes signalons : – le manuscrit du *Traité de métaphysique* de la main d'un secrétaire, avec des additions de la main de Mme Du Châtelet (qui semblent démontrer qu'elle fut au moins le coauteur de l'ouvrage) ; – un livre annoté par Mme Du Châtelet (dont l'existence laisse supposer qu'il en reste d'autres à découvrir) ; – enfin, en cette année anniversaire, un manuscrit du *Siècle de Louis XIV...* On y reviendra dans un prochain bulletin, ou dans les *Cahiers Voltaire*.

Piotr Zaborov nous signale d'autre part qu'on a récemment retrouvé dans les fonds généraux de la Bibliothèque nationale de Russie à Saint-Petersbourg une quinzaine d'exemplaires d'ouvrages de Voltaire ayant appartenu à Diderot. Cette découverte est due à Sergueï Korolev qui a repris sur de nouvelles bases, à partir d'un réexamen des reliures, le problème classique de l'identification des livres personnels de Diderot (dont la bibliothèque fut acquise, comme celle de Voltaire, par l'impératrice Catherine II) dans les fonds de la BNR.

Thèses récentes

A l'Université de Nantes, sous la direction de Françoise Rubellin, thèse d'Isabelle Degauque sur les tragédies de Voltaire au miroir de leurs parodies dramatiques (1719-1762) : stratégies esthétiques et éthiques.

A l'Université de Brest, sous la direction de Jean Balcou, thèse de Gwenaëlle Boucher, sur la poésie philosophique de Voltaire.

Livres

Voltaire et Henri IV

Voltaire et Henri IV, catalogue de l'exposition qui s'est tenue au Musée National du Château de Pau du 27 avril au 31 juillet 2001. Textes de Paul Mironneau, Claude Menges-Mironneau et Michel Delon, avec la collaboration d'Isabelle Pébay-Clottes, Nathalie Floch. Paris, Réunion des musées nationaux, 2001, 102 pp., illustrations dont huit en couleurs, 120 FF.

C'est le lien entre deux grands mythes nationaux, Voltaire et Henri IV, qui a été mis en avant par l'exposition de peintures, sculptures, gravures, dessins, mais aussi objets d'arts, pièces manuscrites et éditions anciennes.

Table des matières : Avant-propos ; Michel Delon, « Voltaire, chantre du plus juste des princes » ; Paul Mironneau, « *La Henriade*, foyer d'une iconographie nationale » ; Paul Mironneau, « Henri IV et Voltaire : parallèles et paradoxes » ; Catalogue ; Bibliographie.

Madame Voltaire, la jeune fille et le philosophe

Gilbert Mercier, *Madame Voltaire*, Paris, Editions de Fallois, 2001, 349 p.

Frédéric Lenormand, *La Jeune fille et le philosophe*, Paris, Editions France Loisirs, 2001, 367 p.

C'est souvent en automne que les rayonnages des librairies regorgent de nouveautés. Mais cette année, les amoureux de Voltaire ont pu se délecter à l'avance, et peut-être sur les plages, de deux récits concernant la vie intime du philosophe : *Madame Voltaire* de Gilbert Mercier et *La jeune fille et le philosophe*, de Frédéric Lenormand, reparu en poche aux éditions France Loisirs.

Ancien président de l'Académie de Stanislas et ex-journaliste du quotidien régional *L'Est républicain*, Gilbert Mercier a eu à cœur de consacrer, huit ans après *Emilie*, *Emilie* d'Elisabeth Badinter, une étude riche et passionnée à la marquise de Breteuil, compagne de Voltaire de 1734 à 1749. Pour mener à bien son projet – retracer, retrouver la force des liens unissant Voltaire à la « divine Emilie » –, l'auteur s'est penché sur des sources jusqu'alors inexploitées : les écrits de la bibliothèque de Stanislas à Nancy et les communications des médecins lorrains sur la mort de la marquise Du Châtelet. Dans sa longue quête, déclenchée en 1994 par l'exposition « Voltaire et l'Europe », Gilbert Mercier est parvenu à ressusciter avec bonheur la cour de Stanislas Leszczynski ou encore la vie au château de Cirey, ce « temple dédié à l'Amour et à l'Amitié ». Dans cette reconstruction romancée de la vie du couple Emilie-Voltaire apparaissent en filigrane l'enthousiasme du Lorrain d'adoption sensible au charme des lieux (re)visités et la rigueur du journaliste soucieux de conférer à la marquise Du Châtelet la place qui lui revient dans le siècle de Voltaire... Ces deux qualités permettent ainsi à *Madame Voltaire* d'échapper aux banalités d'une chronique amoureuse.

Le roman de Frédéric Lenormand s'inscrit, quant à lui, dans une époque et une logique différentes : le Voltaire de Ferney n'est plus le jeune poète avide de gloire et de renommée. Il partage sa vie avec sa nièce, Mme Denis. L'équilibre est rompu lorsque Voltaire recueille la jeune Marie Corneille, la petite-nièce du grand Corneille. En se basant principalement sur la correspondance de Voltaire, Frédéric Lenormand a voulu, lui aussi, rendre hommage à une femme d'exception. Ni très jolie, ni très intelligente, Marie Corneille n'a pas suscité l'admiration de ses contemporains. A peine a-t-elle retenu l'attention du prince de Ligne, qui lui consacre un propos désobligeant dans ses

Mémoires. Mais elle a su gagner le cœur de Voltaire, incontestablement : « Dites à l'enfant combien je l'aime », écrit le philosophe à Marie-Louise Denis. Au fil des lettres, le ton change. Le précepteur réduit ses exigences et ses ambitions. Après tout, « Mademoiselle Corneille n'a jamais lu les pièces de son oncle, mais on peut être aimable sans être une héroïne de tragédie ». Le regard se fait plus tendre, moins distant. Sous la carapace du bienfaiteur se devinent les inquiétudes et les pensées d'un père. Ainsi, « Cornélie-chiffon » aurait offert à Voltaire la famille dont il n'osait peut-être pas (ou plus) rêver. Le pusillanime généreux (« J'adore les paradoxes », confie l'auteur) aurait été, en quelque sorte, dépassé par les sentiments : le projet initial – devenir Corneille grâce à l'adoption d'une Corneille – se serait transformé en une découverte de la paternité. La « marmotte » ne devient-elle pas, dans une lettre de 1768 adressée au duc de Richelieu, « Ma fille adoptive Corneille » ? *La jeune fille et le philosophe*, léger comme une badinerie, incite en tout cas à se replonger dans la correspondance du patriarche.

Il n'est d'ailleurs pas le seul à nous pousser vers ce plongeon. Au fil de ces dernières années, un mouvement s'est amorcé dans la peinture romanesque de Voltaire : le génie unique et grandiose a perdu de son aura divine pour gagner en humanité. Dans cette révision de la légende, à laquelle invitent les publications de René Pomeau et de Jean Orioux, l'homme Voltaire apparaît à la fois audacieux et craintif, intransigeant et indécis, brillant et fat. Dans l'ombre du maître et la dissipation de l'encens, des personnages émergent, surdoués, comme madame la Marquise, ou ordinaires, comme cette jeune Corneille-Dupuits. Sous la plume de romanciers-enquêteurs, des liens se dessinent, se resserrent. Et une question s'impose : la famille de Voltaire n'est-elle qu'une fantaisie romanesque ou s'agit-il d'une vérité méconnue jusqu'à présent ? « La manière dont la chose se traitera dépendra un peu du triste état de ma santé, et des intérêts de ma famille que mon grand âge m'oblige d'avoir principalement en vue ». Ainsi répondait Voltaire, quatre ans avant sa mort, à l'un de ses correspondants. Lucide, le philosophe... [France Neven, Université de Liège]

Livres scolaires et livres de poche

Nouveautés scolaires et parascolaires

1999

Houdart-Merot, Violaine, *Micromégas et autres contes, Voltaire : livret pédagogique*, Paris, Hachette éducation, 1999, « Bibliocollège », 3,81 euros. – Comprend les réponses aux questions du livre de l'élève, des

propositions de séquences didactiques et une exploitation du groupement de textes.

Lecomte, Mauricette, *Balade dans la cour des grands : de Ronsard à Verlaine*, Paris, CD-Romans, 1999, « Patrimoine indéfectible », 349 p., 28,20 euros. – L'essentiel à connaître sur les grands auteurs classiques, dont Voltaire. Avec des explications de textes, une série de dissertations et des citations. Public visé : lycées.

Voltaire, *Micromégas et autres contes*, éd. Violaine Houdart-Merot, Paris, Hachette Education, 1999, « Bibliocollège », 144 p., 2,90 euros. – Le texte intégral, des questionnaires au fil du texte, des documents iconographiques, une présentation de l'auteur, de son époque et du genre de l'œuvre, un groupement de textes sur « la place de l'homme dans l'univers, de l'infiniment petit à l'infiniment grand ».

2000

Voltaire, *Candide*, lecture accompagnée par Yves Stalloni, Paris, Gallimard-Education, 2000, « La bibliothèque Gallimard », 238 p., 3,66 euros. – L'accompagnement pédagogique présente les caractéristiques du conte philosophique et invite à réfléchir sur le rapport entre fiction et combat politique. Un groupement de textes sur l'idée de tolérance.

Voltaire, *L'Ingénu : dossier pédagogique*, Paris, Larousse, 2000, « Petits classiques Larousse », nouvelle édition, 4,42 euros. – Pour le professeur de lycée.

Voltaire, *L'Ingénu*, Paris, Larousse, 2000, « Petits classiques Larousse », nouvelle édition, 4,42 euros.

Voltaire, *Micromégas, Jeannot et Colin, Le Monde comme il va : dossier pédagogique*, Paris, Larousse, 2000, « Petits classiques Larousse », 3,66 euros.

Voltaire, *Micromégas, Jeannot et Colin, Le Monde comme il va*, Paris, Larousse, 2000, « Petits classiques Larousse », 3,20 euros.

2001

Debailly, Pascal, *Zadig et Micromégas, Voltaire*, Paris, Hatier, 2001, « Profil littérature, profil d'une œuvre », 4,50 euros. – Nouvelle édition. Public visé : lycées.

Dumeste, Marie-Hélène, *Candide, Voltaire*, Paris, Hatier, 2001, « Profil littérature, profil d'une œuvre », 4,04 euros. – Public visé : lycées.

Dumeste, Marie-Hélène, *Le Conte philosophique voltairien*, Paris, Hatier, 2001, « Profil littérature, histoire littéraire », 159 p., 4,04 euros. – Vingt sujets traités à partir de *Candide*, *L'Ingénu*, *Micromégas*, *Zadig*... Public visé : lycées.

La Peine de mort : de Voltaire à Badinter, sous la direction de Sandrine Costa, Paris, Flammarion, 2001, « GF, Etonnants

classiques», 2,90 euros. – Des philosophes des Lumières aux plus récents écrits de Robert Badinter, une synthèse des grands débats suscités par la peine de mort. Un volume réunissant textes, cartes et documents chiffrés. Public visé : lycées.

Voltaire, *Micromégas*, éd. Sébastien Foissier, Paris, Flammarion, 2001, « GF, Etonnants classiques », 2,29 euros.

Nouveautés en poche

1999

Voltaire, *Candide ou l'optimisme*, présentation de Jacques Van den Heuvel, texte établi par Frédéric Deloffre, avec la collaboration de Jacqueline Hellegouarc'h, Paris, Gallimard, 1999, « Folio Classique », 2,90 euros.

Voltaire, *Lettres anglaises (lettres philosophiques)*, éd. et postface de Joël Gayraud, Paris, Mille et une nuits, 1999, « La petite collection », 2,97 euros.

Voltaire, *Prix de la justice et de l'humanité*, Paris, Arche éditeur, 1999, « Tête à tête », 11,43 euros. – En 1777, la Société économique de Berne, dont Voltaire est membre, mit en concours ce sujet : « Composer et rédiger un plan complet et détaillé de la législation sur les matières criminelles, en sorte que la douceur de l'instruction et des peines soit conciliée avec la certitude d'un châtement prompt et exemplaire, que la société trouve la plus grande sûreté possible pour la liberté et l'humanité ». Le texte réimprimé est la contribution de Voltaire à ce débat.

Voltaire, *Zadig ou la destinée*, édition présentée et annotée par Jacques Van den Heuvel ; texte établi par Frédéric Deloffre, avec la collaboration de Jacqueline Hellegouarc'h, Paris, Gallimard, 1999, « Folio Classique », 2,90 euros.

2000

Gray, John, *Voltaire et les Lumières*, Paris, Seuil, 2000, « Points, Essais », 5,36 euros.

Luxure, éd. de Sébastien Lapaque, Paris, Librio, 2000, « Librio », « Les sept péchés capitaux », n° 6, 1,52 euros. – Une anthologie de textes érotiques ou traitant de la luxure. Contient un extrait de *La Pucelle d'Orléans* (chant XVIII).

Ormesson, Jean d', *Une autre histoire de la littérature française*, 4, Les Lumières, Paris, Librio, 2000, 1,52 euros. – Une promenade dans le jardin des lettres françaises. Une présentation des Lumières, des portraits d'écrivains, dont celui de Voltaire.

Saul, John Ralston, *Les Bâtards de Voltaire : la dictature de la raison en Occident*, Paris, Payot, 2000, « Petite bibliothèque Payot », 12,96 euros.

Voltaire, *La Princesse de Babylone*, Paris, Librio, 2000, « Librio », nouvelle édition, 1,52 euros.

2001

Versaille, André, *Voltaire : un touche-à-tout de génie*, Bruxelles, La Renaissance du Livre, 2001, « Paroles d'aube. Conférences des Midis de la poésie », 64 p., 5,95 euros.

Voltaire, *Candide ou l'optimisme*, Paris, Librio, 2001, « Librio », 1,52 euros.

Voltaire, *L'Ingénu*, Paris, Librio, 2001, « Librio », 1,52 euros.

Voltaire, *L'Ingénu*, Paris, Mille et une nuits, 2001, « La petite collection », 1,95 euros.

Voltaire, *Micromégas*, Paris, Mille et une nuits, 2001, « La petite collection », nouvelle édition.

Voltaire, *Micromégas*, présentation, dossier et notes de Jean Goulemot, Paris, LGF, 2000, « Le Livre de poche, les classiques d'aujourd'hui », 1,52 euros.

Voltaire, *Zadig ou la destinée*, Paris, J'ai lu, 2001, « Librio », nouvelle édition, 1,52 euros.

Voltaire, *Zadig, Le Monde comme il va, Memnon*, éd. Edouard Guittou, Paris, LGF, 2001, « Le livre de poche, classiques de poche ».

Electronique

Œuvres de Voltaire, avec la correspondance, par Daniel Boudin

Aux œuvres, scannées sur l'édition Moland, ont été ajoutés la correspondance (environ 12.000 lettres), et divers textes classiques (une grande partie du *Voltaire et la société au XVIII^e siècle* de Desnoiresterres ; Ferdinand Brunetière, *Études critiques sur l'histoire de la littérature française*, extraits ; Faguet, *Études littéraires, Dix-huitième siècle*, etc.).

L'ensemble est édité au format HTML et doté de tables, ce qui permet une navigation commode par hyperliens.

Le prix du cd-rom actuel est de 20 euros (France et Communauté européenne) et 31 euros (autres pays). Renseignements : www.voltaire-integral.com/modalites.htm (infos@voltaire-integral.com)

Expositions

De la Bastille à la Comédie française ou la seconde naissance de Voltaire

Jean Goldzink est le responsable scientifique d'une exposition consistant en 15 affiches couleurs de 65 x 89 cm qui rendent compte chacune d'un aspect de Voltaire écrivain. Coût : 1447,20 FF. Le livret qui accompagne l'exposition : 35 FF. Voir : www.adpf.asso.fr/catadpf/expositions/monogra/voltaire/voltaire.html

Les illustrations de Candide

Du 12 décembre 2000 au 23 janvier 2001, la Bibliothèque Universitaire de Trier a

consacré une exposition aux illustrations de *Candide*, exposition qui s'est ensuite déplacée à la Bibliothèque Nationale de Luxembourg (février 2001). Elle sera à la bibliothèque universitaire et régionale de Sachsen-Anhalt en juillet-août 2002. Un catalogue est publié : *Candide illustrierte Ausgaben eines Klassikers*, qui est le tome 32 de la « Bibliothèque de l'Université de Trier ». Son prix : 20 DM. Une exposition virtuelle peut être visitée : <http://ub-dok.uni-trier.de/ausstellung/candide>

Un atelier jurassien au temps des Lumières: les Rosset

L'image de Voltaire constitua une partie importante de l'activité de cette dynastie de sculpteurs de Saint-Claude. Exposition du 24 novembre 2001 au 10 février 2002. Tous les jours 10h-12h et 14h-18h, sauf le lundi. Musée des beaux-arts de Dole, 85 rue des Arènes, F-39100 Dole, tél. 03 84 79 25 85.

Trois expositions voltairiennes

Au Centre international d'étude du XVIII^e siècle jusqu'au printemps 2002. Vers Voltaire, études par Aline Rohrbach ; calligraphies voltairiennes par Sophie Veerbeek ; et une exposition sur *Le Siècle de Louis XIV*. Maison Fusier, 26 Grand' rue, F-01210 Ferney-Voltaire, tél. 04 50 28 06 08.

Théâtre et film

Théâtre

Déjà vu

Candide années 2000, une coïnonnerie philosophique, Compagnie André Morel, Théâtre du Bélier, octobre 2000. Pièce écrite et mise en scène par André Morel.

L'histoire : Voltaire, apprenant que le Château de Ferney est vendu à l'Etat, envoie Candide récupérer une lettre cachée dans son église... De la Turquie à Genève, en passant par l'Afghanistan, l'Afrique, les USA, le Brésil, Paris et Ferney, Candide va vivre de « nouvelles aventures ». Il les fait indirectement partager à ses condisciples qui l'attendent sur la scène d'un théâtre.

L'affaire Calas

Pièce de Guy Vassal d'après Voltaire, par la compagnie du TARDS, mise en scène de Thierry Piguet, parc de la mairie de Vernier (Genève), juillet 2001.

La mairie de Vernier, lieu symbolique, a en effet été construite en 1762, année du supplice de Jean Calas. Dans l'avant-cour figurant le château de Ferney, nous avons assisté à la reconstitution du drame et au combat de Voltaire pour faire triompher la justice. Mise en scène impeccable et excellente distribution des rôles : Michel Cassagne campait un Voltaire extraordinaire tant par son jeu que par son



physique. Grâce à lui le rire côtoyait le drame, Mme Calas (Rachel Cathoud) et Mme Denis (Dominique Moret) surent se montrer l'une émouvante, l'autre convaincante. Le parc de la mairie était aménagé en auberge du XVIII^e siècle. La mairie de Ferney-Voltaire et la fondation Voltaire à Ferney sous l'égide de la Fondation de France, avaient apporté leur soutien à cette évocation du Patriarche, belle image de la tolérance. [Lucien Choudin]

A voir

Voltaire.com, Caluire-et-Cuire, 4-8 mars 2002

Spectacle conçu par Françoise Gambey, Gérard Guipont, Nicole Silie, Monique Vitry. Mise en scène de Gérard Guipont.

Le spectacle est en cours de création. L'idée de base est de construire un parallélisme entre internet et l'*Encyclopédie* qui rende possible une « navigation » dans la vie et l'œuvre de Voltaire. Sur scène, deux personnages – un homme, une femme – évoquent, essentiellement par des extraits des contes, les différents aspects de l'œuvre voltairienne.

Le Radiant, 1 rue Jean Moulin, F-69300 Caluire-et-Cuire, tél. 04 78 23 84 02.

Opéra Candide, Cherbourg, 3-4 avril 2002

D'après *Candide ou l'optimisme*. Adaptation et mise en scène: Charly Venturini. Costumes: Christelle Barré. Décor: David Garcia. Coproduction Papillon Noir, Théâtre Espace Jean Vilar, Ifs.

« Dans un décor dépouillé où seul l'arbre du savoir demeure, la troupe du Papillon Noir oscille entre la farce et le drame pour nous narrer le parcours initiatique du jeune Candide. [...] C'est Violaine Houssin qui incarne ce personnage avec 'le jugement

assez droit, avec l'esprit le plus simple', et c'est un homme, Marco Bataille-Testu qui interprète avec truculence Cunégonde, l'élue de son cœur 'haute en couleur, fraîche, grasse, appétissante'. (Extrait du programme de la Scène nationale de Cherbourg-Octeville). Mercredi 3 avril à 20h45, jeudi 4 avril à 19h30.

Cherbourg, Vox, tél. 02 33 88 55 55, theatre-cherbourg@wanadoo.fr

L'Ingénu de Voltaire, Elancourt, 14 mai 2002

« L'Ingénu », d'après Voltaire (adaptation de Françoise Thyron et Gerhardt Stenger; mise en scène: Françoise Thyron et Michel Valmer), avec la compagnie théâtrale Science 89. Le texte de l'adaptation a été publié aux éditions La Fontaine (Lille) en 2001. La première a eu lieu à Evron le 17 avril 2001. Représentation à venir: 14 mai 2002, Le Prisme, Quartier des Sept Mares, F-78990 Elancourt, tél. 01 30 51 46 06.

Film

La Voltaire Society of America annonce la publication de son video, *Voltaire and Jefferson: the sage of Ferney and the man from Monticello*. Voir www.Films.com/Films_Home/item.cfm?s=1&bin=11807

Fernèsiana

Voltairiana à Ferney

Au commencement était Voltaire, Patriarche de Ferney, puis ...

En 1991, **Le Nouveau Fusier** (du nom du propriétaire d'une maison de Ferney qui abrita un théâtre construit par Voltaire), compagnie théâtrale fondée par le metteur en scène Hervé Loichemol, se proposa d'explorer le théâtre du XVIII^e siècle et celui de Voltaire en particulier et de susciter des créations autour de Voltaire.

En 1993, **Voltaire Aujourd'hui**, association fondée sous la présidence du pasteur Claude Lenoir, entendit, en liaison étroite avec Le Nouveau Fusier, mener actions et réflexions sur le monde d'aujourd'hui à la lumière de l'œuvre et de la vie de Voltaire.

En 1996, lors de la mise en vente du château de Voltaire, à l'initiative de la municipalité de Ferney-Voltaire et avec l'appui de Voltaire Aujourd'hui et du Nouveau Fusier, fut créée l'association **Voltaire à Ferney** dont le but est, dans le cadre de la coopération franco-genevoise, lémanique et européenne, de protéger le site du château de Ferney-Voltaire, d'assurer la conservation du patrimoine voltairien et d'en réaliser la mise en valeur culturelle, et de créer une fondation à cet effet.

Le **Centre international d'étude du**

XVIII^e siècle, créé en mai 1998, entend poursuivre et encourager la recherche scientifique sur tout aspect de l'histoire et de la culture du XVIII^e siècle. Pour ce faire, il publiera, diffusera et encouragera la publication et la diffusion des résultats de cette recherche, favorisera l'action de la Société internationale d'étude du XVIII^e siècle, des sociétés nationales et de tout autre organisme consacré à l'étude du XVIII^e siècle.

Créée le 4 mai 1999, la **Fondation Voltaire à Ferney sous l'égide de la Fondation de France** vise à revitaliser et actualiser l'héritage voltairien en recueillant des fonds destinés à soutenir des projets allant dans ce sens. L'association Voltaire à Ferney assure le secrétariat de la fondation.

La **Société Voltaire**, fondée à Ferney le 30 mai 2000, contribue aux progrès de la recherche voltairienne et à la diffusion des connaissances acquises. Elle s'efforce de remettre en jeu tous les Voltaire possibles en faisant appel aux philosophes, aux littéraires, aux historiens et aux juristes, à tous ceux qu'intéresse le mouvement des idées et des questions, des religions et des courants de pensée. Ouverte sur la société réelle et sur le monde, elle porte une attention vigilante aux enjeux voltairiens dans l'évolution actuelle de l'humanité.

L'Auberge de l'Europe, créée officiellement le 16 décembre 2000, est l'aboutissement du projet de centre culturel de rencontre porté conjointement par le Nouveau Fusier et Voltaire Aujourd'hui.

Dans cet amphigouri associatif et ésotérique, voltairiens et « voltairistes » auront pu perdre leur latin. Puisse cet exposé leur apporter peut-être un peu de lumière mais aussi la certitude ou la confirmation que Voltaire est bien vivant, n'en déplaise aux fruits secs qui ont « voulu l'enterrer ». [Lucien Choudin]

Fondation Voltaire à Ferney

Le comité exécutif de la Fondation Voltaire à Ferney, qui devait se donner un nouveau membre après la disparition de René Pomeau, a élu à l'unanimité André Magnan, président de la Société Voltaire, pour siéger en son sein. [Lucien Choudin]

Centre international d'étude du XVIII^e siècle

Le Centre international d'étude du XVIII^e siècle a regagné ses locaux fin novembre. La « Maison Fusier » – la façade du dernier théâtre de Voltaire – a fait l'objet d'une rénovation totale. A ses bureaux du premier étage s'ajoutent maintenant une salle d'exposition et un espace consacré à un atelier du livre animé par le Centre et ouvert au public. La première installation a été une presse en bois reproduisant celles de l'époque de Voltaire. [Andrew Brown]

Courrier

Cette rubrique peut accueillir vos demandes d'information, avis de recherche, réflexions, appels à contribution ...

« Bâtir est beau, mais détruire est sublime! »

Dans un texte qui devait constituer le n° 7 du *Vieux cordelier* et que Pierre Pachet a récemment restitué, Camille Desmoulin ironise sur le nouvel idéal révolutionnaire. Il le résume dans une formule dont il attribue la paternité à Voltaire : « Bâtir est beau, mais détruire est sublime! » (*Le Vieux cordelier*, Belin, Littérature et politique, 1987, p. 140). Je serais fort reconnaissante aux spécialistes qui voudraient m'indiquer la source précise de cette citation ou me signaler à partir de quel texte de Voltaire elle a pu être fabriquée. [Baldine Saint-Girons, Université de Paris X, bsaintgirons@guido.fr]

Le théâtre de Voltaire n'est-il pas plus actuel que jamais pour nos étudiants et lycéens ?

Cette question peut paraître paradoxale alors que depuis plus de cinquante ans certains exégètes des œuvres voltairiennes rejettent les tragédies de l'écrivain avec un quasi mépris... Pour n'en citer qu'un, M. Raymond Naves écrivait en 1942, dans un ouvrage intitulé *Voltaire, l'homme et l'œuvre* : « Où est donc en définitive l'originalité ou pour mieux dire la personnalité de la tragédie voltairienne ? tendancieuse et simpliste dans la pièce à thèse, laborieuse dans le pastiche antique ... »

Est-ce en raison de ces jugements excessifs ou simplement par manque de curiosité de la part des dirigeants des théâtres nationaux et maisons de la culture, que – sauf à Ferney-Voltaire – l'on ne joue plus une seule pièce de Voltaire depuis des années ? C'est d'autant plus navrant qu'au travers des héros de ses grandes tragédies, la pensée du philosophe devrait frapper la jeunesse.

En effet quoi de plus « moderne », de plus « brûlant » que le sujet de plusieurs tragédies de Voltaire ? J'en citerai quatre, qui me semblent particulièrement susceptibles d'intéresser un public d'adolescents : *Zaïre*, *Mérope*, *Cédipe* et *Mahomet*. Tout d'abord *Zaïre*, sans doute la plus accessible à un jeune auditoire de 14-15 ans. Cette pièce claire et bien composée, dans une langue limpide, exaltant un amour pur et contrarié par des identités religieuses musulmane et chrétienne antagonistes, à l'époque des croisades, ne peut qu'émouvoir profondément nos lycéens qui ont peut-être été confrontés dans leur entourage à des drames presque similaires : un étudiant

catholique, par exemple, tombant amoureux d'une jeune musulmane et se voyant refusé par la famille ou l'inverse. N'est-ce pas là un sujet propice à des réflexions fécondes ?

Mérope est un beau portrait de l'amour maternel, porté jusqu'au sacrifice, jusqu'à la mort. Les multiples rebondissements des dernières scènes et le dénouement heureux ne peuvent que séduire un jeune public.

Pour les étudiants un peu plus âgés, n'y aurait-il pas un immense intérêt à leur faire étudier ce chef-d'œuvre oublié qu'est *Mahomet*, même s'il faut l'aborder avec certaines précautions en expliquant que le personnage de Mahomet (auquel Voltaire voulait donner un autre nom) est purement symbolique. Il y a dans cette tragédie d'admirables réflexions sur le fanatisme. Quel extraordinaire portrait du fanatique Séide obéissant aveuglément au point d'assassiner un homme qu'il ne connaît pas et qui se révèle être son propre père ! y a-t-il un sujet de réflexions plus passionnant et plus actuel pour nos étudiants ? Comment un thème aussi riche et aussi bien traité que celui de cette tragédie peut-il être laissé dans l'oubli ?

Enfin, on peut faire étudier *Cédipe* qui rejoint par son questionnement psychanalytique les grandes interrogations de notre société et le « freudisme ». Grande tragédie aussi par la beauté de sa langue et la noblesse de ses personnages, *Cédipe* peut apporter un enrichissement culturel certain.

En conclusion, il me semble presque scandaleux de laisser dans l'ignorance du théâtre de Voltaire nos étudiants et nos lycéens. N'est-ce pas priver notre jeunesse de la pensée si vivante et combien contemporaine d'un des plus grands esprits de la littérature française. [Monique Flon]

Nouveaux adhérents

Tomas ANFÄLT, Bandyvägen 4, 74130 Knivsta, Sverige (tomas.anfalt@ub.uu.se)

Arthur BODSON, Rue Bovy 19, 4000 Liège, Belgique (bodson@club-lemonde.fr)

Anne BOULMIER-DUTILH, 5 rue Edouard-Vaillant, 93200 Saint-Denis, France

Elvire CALLIGARO, 96 boulevard des Batignolles, 75017 Paris, France (elvire.calligaro@voila.fr)

Gilles CAMIN, 24bis rue Dr Roche, Boîte B, 58000 Nevers, France

Philippe CARROUHY, 4/24 avenue de Beaulieu, 1160 Bruxelles, Belgique

Claudine CHACOUX, 7 rue du Chevalier de La Barre, 75018 Paris, France

Silvio CORSINI, Bibliothèque cantonale et universitaire, 1015 Lausanne-Dorigny, CH (silvio.corsini@bcu.unil.ch)

André COURBET, 2 Haut-Rivage, Rue Jean XXIII, 54130 Saint-Max, France

Sylvie DANGEVILLE, 30 rue Dupont des Loges, 54000 Nancy, France

Bruno DEMOULIN, 83 Mont Saint-Martin, 4000 Liège, Belgique (bdemoulin@prov-liege.be)

Alain DÉSIÉ, 32 boulevard Saint-Michel, 91700 Sainte-Geneviève-des-Bois, France

Alain DORELON, 6 rue Robert-Desnos, 38400 Saint-Martin-d'Hères, France

Michel DUBUISSON, Place du 20 Août 7, 4000 Liège, Belgique (mdubuisson@ulg.ac.be)

Edith FLAMARION, 1 route de Seine-Port, 91250 Morsang-sur-Seine, France

Eric FRANCALANZA, 30 allée des Tourterelles, 33480 Saint-Hélène, France (e.francalanza@infonie.fr)

Leonardo FRANCO, 24 rue de Genève, 01210 Ferney-Voltaire, France

John GOLDER, School of Theatre, Film and Dance, University of New South Wales, Sydney, N.S.W. 2052, Australia (j.golder@UNSW.EDU.AU)

Hector GROSS ESPIEL, 1186 Baltazar Vargas., Pocitos, Montevideo, Uruguay (acorujo@aps.org)

Geneviève HAROCHE-BOUZINAC, 3 square Clément Marot, 78150 Le Chesnay, France (genevieve.haroche-bouzinac1@fnac.net)

Jean-Claude HOLLERICH, Beethovenstr. 70, 53115 Bonn, Deutschland (JHollerich@t-online.de)

Nicolas Alexandre KOPANEV, Avenue Stachek 75-250, 198096 St Petersburg, Russia (kopanev@peterlink.ru)

Jörg KREUTZ, Bahnhofstrasse 34, 67547 Worms, Deutschland (kreisarchiv.rnk@t-online.de)

Véronique LAFORGE, Immeuble Ile de France 25, Rue de Beaumesnil, 72170 Beaumont-le-Roger, France

Jean-Paul Yves LE GOFF, BP 200, 75864 Paris cedex 18, France (jpylegoff@aol.com)

Claude-Jean LENOIR, Résidence du Châtelard, 23b rue de Meyrin, 01210 Ferney-Voltaire, France

France NEVEN, Rue du Centre 6, 4122
Plainevaux, Belgique
(fan.neuven@ulg.ac.be)

Paolo QUINTILI, Via Nomentana 1014,
00137 Roma, Italia
(quintili@lettere.uniroma2.it)

Danielle RAYNAUD, Vieux Manoir de la
Hungerie, 27330 Champignolles, France

Danielle RAZET, 17 rue Gabriel-Péri,
92300 Levallois-Perret, France

François ROHRBACH, 1224 route
Bellevue, 01280 Prévessin-Moëns, France
(francois.rohrbach@cern.ch)

Baldine SAINT GIRONS, 24 rue Barbet de
Jouy, 75007 Paris, France

Komla SOBO, Cité universitaire Rabelais
568, 38 avenue du Recteur Pineau, BP 637,
86022 Poitiers cedex, France
(francisobo@hotmail.com)

Maria Franca SPALLANZANI,
Dipartimento di filosofia, Università di

Bologna, Via Zamboni 38, 40126 Bologna,
Italia

Catherine SUTHIMAI, 29 avenue Voltaire,
01210 Ferney-Voltaire, France

Georges VIANÈS, 3 chemin du Mont-
Blanc, 01210 Ferney-Voltaire, France
(georges.vianes@finances.gouv.fr)

Isabelle VISSIÈRE, 58 boulevard
Seignelay, 13012 Marseille, France
(isabelle.vissiere@libertysurf.fr)

Informations pratiques

Echéancier

28 février 2002 : date limite de l'envoi des
textes et contributions pour le n° 1 des
Cahiers Voltaire.

30 mars 2002 : envoi des propositions pour
le colloque *Ecrire Ferney*.

23-26 mai 2002 : colloque *Ecrire Ferney* et
assemblée générale de la Société Voltaire à
Ferney-Voltaire.

Et le plus tôt possible, règlement de la
cotisation pour 2002.

Correspondants

Les correspondants ont pour mission :

1. de faire connaître la Société Voltaire, ses
activités et ses projets ;
2. de susciter et d'encourager les adhésions,
la participation aux activités, les
contributions au *Bulletin* et aux *Cahiers
Voltaire* ;
3. d'informer la Société Voltaire de l'activité
éditoriale relative à Voltaire pour les
éléments qui risqueraient d'échapper aux
bibliographies électroniques : travaux
d'histoire locale, publications à diffusion
restreinte, etc. ;
4. de signaler les projets et réalisations
intéressant Voltaire : colloques, débats,
séminaires, expositions, films, etc. ;
5. de recueillir et transmettre tout ce qui
peut attester une présence significative de
Voltaire dans la culture et le monde
contemporains.

Ont été désignés :

pour l'Allemagne : Ute van Runset
(Richardstr. 68, D-40231 Düsseldorf,)

pour la Belgique : Françoise Tilkin

(Département de langues et de littératures
romanes, 3 place Cockerill, B-4000 Liège,
f.tilkin@ulg.ac.be)

pour la Grande-Bretagne : Richard E. A.
Waller (Dept of French, University of
Liverpool, P.O. Box 147, Liverpool, L69
3BX, G.B., reawall@liv.ac.uk)

pour l'Italie : Lorenzo Bianchi (Via Cesare
da Sesto 18, I-20123 Milano,
lorenzo.bianchi@unimi.it)

pour la Suède : Sigun Dalfgård, Hornsgatan
72, S-11821 Stockholm,
dalfgard@zeta.telenordia.se).

Des correspondants sont sollicités pour les
Etats-Unis, le Canada, le Japon. Les
volontaires sont priés de se faire connaître
auprès du secrétaire (ab@c18.org).

Cotisation pour 2002

La cotisation pour 2002 peut être acquittée
dès maintenant par chèque ou carte de
crédit (Visa ou Mastercard : citer le numéro
et la date d'expiration). Cotisation ordinaire :
30 euros. Etudiants : 20 euros. Membres
bienfaiteurs : 40 euros et plus. Paiements à
envoyer à la Société Voltaire, BP 44, F-01212
Ferney-Voltaire cedex. Voir le bulletin ci-
joint.

Cahiers Voltaire

Tous les textes destinés aux *Cahiers Voltaire*
sont à adresser au rédacteur Ulla Kölving, y
compris les contributions personnelles aux
sections *Enquêtes* et *Débats* envoyées en
double aux responsables désignés : Ulla
Kölving, BP 44, F-01212 Ferney-Voltaire
cedex, téléphone 04 50 28 06 08, fax 04 50
40 13 09, uk@c18.org.

Bulletin

Tous les textes destinés au *Bulletin* doivent
être expédiés à son rédacteur, Françoise
Tilkin, Département de langues et de
littératures romanes, 3 place Cockerill,
B-4000 Liège (f.tilkin@ulg.ac.be).

Comptes rendus

Les ouvrages et publications envoyés pour
compte rendu sont à adresser à Jacques
Wagner, Département de Français, UFR
Lettres, Université Blaise-Pascal, 29
boulevard Gergovia, F-63037 Clermont-
Ferrand cedex
(jacques.wagner@lettres.univ-
bpclermont.fr).

Colloque

Pour toute proposition de contribution au
colloque *Ecrire Ferney* et pour toute question
sur l'organisation, prière de s'adresser au
Centre international d'étude du XVIII^e
siècle, BP 44, F-01212 Ferney-Voltaire
cedex, téléphone 04 50 28 06 08, fax 04 50
40 13 09, ab@c18.org.

Information générale

Pour toute question ou information, prière
de s'adresser au secrétaire Andrew Brown,
BP 44, F-01212 Ferney-Voltaire cedex,
téléphone 04 50 28 06 08, fax 04 50 40 13
09, ab@c18.org.

L'euro

Un euro vaut approximativement un livre
tournois, mais un livre tournois ne vaut pas
ce qu'il valait à l'époque de Voltaire.